

分類 來源 民生報 日期 871209 版面：二版

移地訓練 開花結果

江錫興率弟子廣東行 制勝關鍵之一

【亞運採訪團／曼谷報導】中華游泳隊教練江錫興昨天表示，賽前到廣東的移地訓練，是為了改變訓練環境，為選手思想教育、進行精神動員的工作，此番蔡淑敏能不負國人所託，拿下第一面金牌，和此行有相當大的關係。

今年區運會結束後，江錫興在未經核備，於十一月一日時，將包括亞運國手蔡淑敏、江姿穎及林孟潔在內的彰化縣游泳選手，帶到大陸廣東進行二十天的移地訓練，曾經引起相當大的爭議。江錫興指出，按照國內慣例，國內泳將在區運結束後，便進入冬眠狀態，為了營造出備戰的氣氛，才特別到廣東移地訓練，重點在改變訓練環境，而不是技術的加強。

到達廣東後，彰化縣選手和廣東省隊一百多名選手一起練習，在那種氣氛下，選手們馬上進入備戰狀況，加上江錫興一再對選手進行心理建設，讓

選手體認到，接下來有重要的陣仗要打，成功地完成精神動員工作，是此番能締造佳績的原因之一。

蔡淑敏 沒讓大家失望

立足亞洲之後 期許躋身世界

特派記者 許瑞瑜／專訪

●「這面金牌是屬於大家的。」昨天為我國奪得亞運游泳賽史上首金的蔡淑敏，賽後興奮地表示：「終於沒有讓大家失望，感覺如釋重負。」放眼未來，蔡淑敏希望在跨出亞洲的第一步後，循序漸進邁向世界。

目前就讀彰化精誠中學三年級的蔡淑敏，年僅十七歲，九歲時開始練游泳，教練江錫興回憶道：「一開始時，蔡淑敏便顯得相當特別，她是游泳隊裡最勇敢的小朋友，不管是冬天或是在困難的環境下練習，她總是第一個到游泳池，而且

永遠笑嘻嘻的。」

桃園區運會時，年僅十歲出頭的蔡淑敏和成人同場競技，異軍突起拿下二百公尺自由式金牌，也讓蔡淑敏對這個項目特別有感情，今年世界游泳賽蔡淑敏拿下第四，昨天又在亞運二百公尺自由式，為我國奪得史上首面游泳金牌。

雖然金牌到手，但蔡淑敏還是希望保持平常心，她說：「我還只是個學生。」

今天登場的四百公尺自由式，蔡淑敏仍是信心十足，未來目標則放在二〇〇〇年雪梨奧運，期待能夠在立足亞洲之後，躋身世界級選手之林。